

## DEUXIEME PROTOCOLE ADDITIONNEL

modifiant la Convention entre la Belgique et l'Italie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir la fraude et l'évasion fiscales en matière d'impôts sur le revenu, et le Protocole final, signés à Rome le 29 avril 1983.

LE ROYAUME DE BELGIQUE

ET

LA REPUBLIQUE ITALIENNE

DESIREUX de modifier la Convention entre la Belgique et l'Italie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir la fraude et l'évasion fiscales en matière d'impôts sur le revenu, et le Protocole final, signés à Rome le 29 avril 1983 (ci-après dénommée « la Convention »),

ONT DECIDE de conclure un deuxième Protocole additionnel à cette Convention et ont désigné à cet effet comme leurs Plénipotentiaires:

**Le Royaume de Belgique**

**Jan Devadder,**

**Directeur général des Affaires juridiques, Jurisconsulte**

**La République italienne**

**Massimo Macchia,**

**Ambassadeur**

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

**ARTICLE 1<sup>er</sup>**

L'article 19, paragraphe 1<sup>er</sup>, (b), de la Convention est supprimé et remplacé par les dispositions suivantes:

« (b) Toutefois, ces rémunérations ne sont imposables que dans l'autre Etat contractant si la personne physique est un résident de cet Etat qui possède la nationalité de cet Etat. »

**ARTICLE 2**

1. Chaque Etat contractant notifiera à l'autre Etat contractant l'accomplissement des procédures requises par sa législation pour l'entrée en vigueur du présent Protocole additionnel.

2. Le Protocole additionnel entrera en vigueur le quinzième jour suivant celui de la réception de la seconde de ces notifications et ses dispositions seront applicables aux impôts établis sur les revenus relatifs à des périodes imposables commençant à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1997.

**ARTICLE 3**

Le présent Protocole additionnel est applicable quels que soient les délais prévus par le droit interne des Etats contractants en matière d'établissement et de dégrèvement des impositions.

**ARTICLE 4**

Le présent Protocole additionnel restera en vigueur aussi longtemps que la Convention demeurera en vigueur; il cessera de s'appliquer en même temps que la Convention.

EN FOI DE QUOI, les soussignés dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole additionnel et y ont apposé leurs sceaux.

FAIT à Bruxelles, le 11 octobre 2004, en double exemplaire, en langues française, néerlandaise et italienne, les trois textes faisant également foi.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

[C - 2013/00393]

**11 AOUT 1987. — Loi relative à la garantie des ouvrages en métaux précieux. — Coordination officieuse en langue allemande**

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de la loi du 11 août 1987 relative à la garantie des ouvrages en métaux précieux (*Moniteur belge* du 14 octobre 1987), telle qu'elle a été modifiée successivement par :

- la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières (*Moniteur belge* du 23 mai 1995, *err.* du 1<sup>er</sup> juillet 1995);

## TWEEDE AANVULLEND PROTOCOL

tot wijziging van de Overeenkomst tussen België en Italië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting op het gebied van belastingen naar het inkomen, en van het Slotprotocol, ondertekend te Rome op 29 april 1983.

HET KONINKRIJK BELGIË

EN

DE ITALIAANSE REPUBLIEK

WENSENDE de Overeenkomst tussen België en Italië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting op het gebied van belastingen naar het inkomen en het Slotprotocol, ondertekend te Rome op 29 april 1983 (hierna te noemen « de Overeenkomst ») te wijzigen,

HEBBEN BESLOTEN een tweede aanvullend Protocol bij deze Overeenkomst te sluiten en hebben te dien einde tot hun Gevolmachtigden benoemd :

**Het Koninkrijk België**

**Jan Devadder,**

**Directeur-generaal Juridische Zaken, Jurisconsult**

**De Italiaanse Republiek**

**Massimo Macchia,**

**Ambassadeur**

Die, na hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten te hebben uitgewisseld, het volgende zijn overeengekomen :

**ARTIKEL 1**

Artikel 19, paragraaf 1, (b), van de Overeenkomst wordt opgeheven en vervangen door de volgende bepalingen :

« (b) Die beloningen zijn evenwel slechts in de andere overeenkomstsluitende Staat belastbaar indien de natuurlijke persoon een inwoner van die Staat is die de nationaliteit van die Staat bezit. »

**ARTIKEL 2**

1. Elke overeenkomstsluitende Staat zal de andere overeenkomstsluitende Staat in kennis stellen van de voltooiing van de procedures die door zijn wetgeving voor de inwerkingtreding van dit aanvullend Protocol zijn vereist.

2. Het aanvullend Protocol zal in werking treden op de vijftiende dag die volgt op de datum van de laatste kennisgeving en de bepalingen ervan zullen toepassing vinden op de belastingen geheven naar inkomsten van belastbare tijdperken die aanvangen op of na 1 januari 1997.

**ARTIKEL 3**

Dit aanvullend Protocol is van toepassing ongeacht de termijnen inzake de vestiging en de ontheffing van belastingaanslagen waarin het interne recht van de overeenkomstsluitende Staten voorziet.

**ARTIKEL 4**

Dit aanvullend Protocol blijft in werking zolang de Overeenkomst in werking is; het zal tezelfdertijd als de Overeenkomst ophouden van toepassing te zijn.

TEN BLIJKE WAARVAN, de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd, dit aanvullend Protocol hebben ondertekend en daaraan hun zegel hebben gehecht.

GEDAAN in tweevoud te Brussel, op 11 oktober 2004, in de Nederlandse, Franse en Italiaanse taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk authentiek.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

[C - 2013/00393]

**11 AUGUSTUS 1987. — Wet houdende waarborg van werken uit edele metalen. — Officieuze coördinatie in het Duits**

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van de wet van 11 augustus 1987 houdende waarborg van werken uit edele metalen (*Belgisch Staatsblad* van 14 oktober 1987), zoals ze achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 23 mei 1995, *err.* van 1 juli 1995);

- l'arrêté royal du 13 juillet 2001 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et qui relève du Ministère des Finances (*Moniteur belge* du 11 août 2001);

- la loi du 3 juin 2007 modifiant la loi du 11 août 1987 relative à la garantie des ouvrages en métaux précieux (*Moniteur belge* du 9 juillet 2007).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

- het koninklijk besluit van 13 juli 2001 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en die ressorteert onder het Ministerie van Financiën (*Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 2001);

- de wet van 3 juni 2007 tot wijziging van de wet van 11 augustus 1987 houdende waarborg van werken uit edele metalen (*Belgisch Staatsblad* van 9 juli 2007).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00393]

### 11. AUGUST 1987 — Gesetz über die Garantie für Edelmetallarbeiten Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Gesetzes vom 11. August 1987 über die Garantie für Edelmetallarbeiten, so wie es nacheinander abgeändert worden ist durch:

- das Gesetz vom 4. April 1995 zur Festlegung steuerrechtlicher und finanzieller Bestimmungen,
- den Königlichen Erlass vom 13. Juli 2001 zur Ausführung des Gesetzes vom 26. Juni 2000 über die Einführung des Euro in die Rechtsvorschriften in Bezug auf die in Artikel 78 der Verfassung erwähnten Angelegenheiten, für die das Ministerium der Finanzen zuständig ist,
- das Gesetz vom 3. Juni 2007 zur Abänderung des Gesetzes vom 11. August 1987 über die Garantie für Edelmetallarbeiten.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

## MINISTERIUM DER WIRTSCHAFTSANGELEGENHEITEN, MINISTERIUM DER FINANZEN UND MINISTERIUM DES MITTELSTANDS

### 11. AUGUST 1987 — Gesetz über die Garantie für Edelmetallarbeiten

**Artikel 1** - Edelmetallarbeiten dürfen zu jedem Feingehalt frei gefertigt werden.

Hausierhandel mit Edelmetallarbeiten ist verboten.

**Art. 2** - Der Feingehalt einer Edelmetalllegierung ist der Anteil des Feinmetalls an der Gesamtmasse der Legierung.

Der Feingehalt wird in Tausendstel angegeben.

**Art. 3** - [Hersteller, Verkäufer und Käufer von Edelmetallarbeiten können diese Arbeiten auf Wunsch dem Edelmetallprüfer der Regierung oder einer vom Münzmeister zur Prüfung zugelassenen Einrichtung, nachstehend Prüfstelle genannt, zur Prüfung vorlegen. Der Edelmetallprüfer der Regierung oder die Prüfstelle bringen den Staatsstempel und ihre Kennzeichnung in Arbeiten aus einem der folgenden Metalle mit einem der folgenden Mindestfeingehalte ein:

1. Gold:
  - a) erster Feingehalt: 833 Tausendstel,
  - b) zweiter Feingehalt: 750 Tausendstel,
  - c) dritter Feingehalt: 585 Tausendstel,
2. Silber:
  - a) erster Feingehalt: 925 Tausendstel,
  - b) zweiter Feingehalt: 835 Tausendstel,
3. Platin: 950 Tausendstel.

Dabei handelt es sich um die einzigen gesetzlichen Feingehalte, die der Edelmetallprüfer der Regierung und die Prüfstellen zur Einbringung des Staatsstempels und ihrer Kennzeichnung anerkennen dürfen.]

[Art. 3 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 3. Juni 2007 (B.S. vom 9. Juli 2007)]

[**Art. 3bis** - Die Zulassung als in Artikel 3 Absatz 1 erwähnte Prüfstelle wird unter der Bedingung gewährt, dass die Einrichtung in Anwendung von Artikel 2 des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Akkreditierung der Konformitätsprüfungsstellen für den Edelmetallsektor akkreditiert ist oder über eine Akkreditierung verfügt, die in Anwendung von Artikel 11 des Königlichen Erlasses vom 31. Januar 2006 zur Schaffung des BELAC-Systems zur Akkreditierung von Einrichtungen für die Konformitätsprüfung als gleichwertig gilt.

Der König kann andere Bedingungen für die in Absatz 1 erwähnte Zulassung festlegen. Er bestimmt die Verfahren, Regeln und Befugnisse mit Bezug auf diese Zulassung sowie die Pflichten der zugelassenen Prüfstellen und regelt die Aufsicht über die Prüfstellen.

Die Kosten, die der Königlichen Belgischen Münze bei der Untersuchung der Anträge auf Zulassung als Prüfstelle entstehen, werden von den Antragstellern getragen. Die Kosten, die der Königlichen Belgischen Münze bei der Ausübung der Aufsicht über die zugelassenen Prüfstellen entstehen, werden von den Prüfstellen getragen. Der König bestimmt, wie die Königliche Belgische Münze diese Kosten auf Antragsteller und zugelassene Prüfstellen umlegt.]

[Art. 3bis eingefügt durch Art. 3 des G. vom 3. Juni 2007 (B.S. vom 9. Juli 2007)]

**Art. 4** - Die für die verschiedenen Bestandteile von Edelmetallarbeiten verwendeten Metalle müssen mindestens den vollen Feingehalt aufweisen.

[...]

*[Art. 4 früherer Absatz 2 aufgehoben durch Art. 4 des G. vom 3. Juni 2007 (B.S. vom 9. Juli 2007)]*

**Art. 5** - Edelmetallarbeiten, deren Feingehalt nicht einem der in Artikel 3 vorgesehenen Feingehalte entspricht, jedoch den niedrigsten zulässigen Feingehalt nicht unterschreitet, werden mit dem gesetzlichen Feingehalt gekennzeichnet, der unmittelbar unter demjenigen liegt, der aus der Prüfung hervorgeht.

**Art. 6** - Der Feingehalt von Edelmetallarbeiten wird in Tausendsteln angegeben, wobei dieser Angabe folgende Buchstaben-Symbole vorangehen: au (Kleinbuchstaben) für Gold, AG (Großbuchstaben) für Silber und PT oder Pt für Platin.

**Art. 7** - Vorbehaltlich vom König vorzusehender Abweichungen garantiert das an einer einzigen Stelle angebrachte Prägezeichen, dass alle Bestandteile der Arbeit den angegebenen Feingehalt aufweisen.

Bestehen Edelmetallarbeiten aus mehreren Edelmetallen oder unterschiedlichen Edelmetalllegierungen, wird jedes Edelmetall beziehungsweise jede Legierung mit ihrem Feingehalt versehen.

**Art. 8** - Der Herstellerstempel besteht aus einem Symbol. Die Prägung muss möglichst deutlich zu erkennen sein. Vor Verwendung eines Herstellerstempels muss das Prägezeichen vom Münzmeister gebilligt worden sein.

**Art. 9** - Der König bestimmt die Edelmetallarbeiten ausländischer Herstellung, die in Belgien zugelassen sind, ohne die vorgesehenen Prägezeichen zu tragen.

Edelmetallarbeiten ausländischer Herstellung, die unter die Anwendung des vorliegenden Gesetzes fallen und auf die sich die in Ausführung von Absatz 1 erlassenen Bestimmungen nicht beziehen, müssen vom Importeur mit einer Stempelung versehen werden; dieser garantiert durch Einschlagen der vorgesehenen Prägezeichen den Feingehalt.

**Art. 10** - Der König bestimmt die Form der Staatsstempel [einschließlich des Kennzeichens des Edelmetallprüfers der Regierung]; Er bestimmt die Bedingungen, unter denen Edelmetallarbeiten zur Prüfung des Feingehalts zugelassen werden.

*[Art. 10 abgeändert durch Art. 5 des G. vom 3. Juni 2007 (B.S. vom 9. Juli 2007)]*

**[Art. 10bis** - Die Kennzeichnung der in Artikel 3 erwähnten Prüfstellen besteht aus einem Symbol. Die Prägung muss möglichst deutlich zu erkennen sein.

Vor Verwendung einer solchen Kennzeichnung muss das Prägezeichen vom Münzmeister gebilligt worden sein. Zu diesem Zweck müssen beim Münzmeister ein Abdruck auf einer dafür vorgesehenen Kupferplatte und drei Nachbildungen dieses Abdrucks hinterlegt werden. Die Hinterlegung dieser Prägezeichen und ihre Billigung lassen die Rechte Dritter unberührt.]

*[Art. 10bis eingefügt durch Art. 6 des G. vom 3. Juni 2007 (B.S. vom 9. Juli 2007)]*

**Art. 11** - Der König kann Prüfung und Verfahren für die Bestimmung des Feingehalts von Gold-, Silber- und Platinbarren und von Gold, Silber und Platin festlegen, die dem Edelmetallprüfer der Regierung vorgelegt werden.

Er bestimmt die Modalitäten für die Hinterlegung der Prägezeichen. Er legt Kosten und Gebühren für diese Hinterlegung sowie für die [Prüfungen und Stempelungen fest, die vom Edelmetallprüfer der Regierung oder von einer in Artikel 3 erwähnten Prüfstelle vorgenommen werden].

*[Art. 11 Abs. 2 abgeändert durch Art. 7 des G. vom 3. Juni 2007 (B.S. vom 9. Juli 2007)]*

**Art. 12** - Der König regelt den Beruf des Handelsprüfers.

**Art. 13** - Hersteller von Arbeiten aus Gold, Silber oder Platin müssen den Feingehalt der verwendeten Legierung durch Einschlagen von zwei Stempelzeichen garantieren.

Eines dieser Zeichen ist der Herstellerstempel, das andere gibt den Feingehalt an.

Form und Details dieser Stempelzeichen sowie Arbeiten und Herstellerkategorien, auf die vorliegendes Gesetz Anwendung findet, bestimmt der König.

Für Arbeiten, die von Importeuren oder Händlern von Edelmetallarbeiten verkauft werden und keine Stempelung gemäß dem Gesetz tragen, sind diese Importeure und Händler den Herstellern gleichgestellt.

[Sofern der Staatsstempel und die Kennzeichnung des Edelmetallprüfers der Regierung oder der Prüfstelle, so wie sie in den Artikeln 3, 10 und 10bis vorgesehen sind, beide eingebracht sind, ist keine andere Stempelung erforderlich.]

*[Art. 13 Abs. 5 ersetzt durch Art. 8 des G. vom 3. Juni 2007 (B.S. vom 9. Juli 2007)]*

**Art. 14** - Wer Goldschmiedearbeiten aus versilbertem Metall zum Kauf anbietet oder zum Verkauf auslegt, muss in seiner Auslage und den der Öffentlichkeit zugänglichen Geschäftsräumen einen oder mehrere sichtbare und gut lesbare Aushänge mit folgender Aufschrift anbringen: "Arbeiten aus versilbertem Metall mit Rechnungsgarantie", ohne jeglichen anderen Text.

In den Rechnungen für diese Arbeiten muss vermerkt sein, dass es sich um Arbeiten aus versilbertem Metall oder neu versilberte Arbeiten handelt.

Auf diesen Arbeiten darf kein Stempelzeichen eingeschlagen werden, das mit denjenigen für Silberarbeiten verwechselt werden könnte.

Arbeiten aus versilbertem Metall werden getrennt ausgelegt, um jegliche Verwechslung mit ausgestellten oder zum Kauf angebotenen Silberarbeiten zu vermeiden.

**Art. 15** - § 1 - Hersteller von Edelmetallarbeiten müssen beim Garantiebüro, das der Königlichen Belgischen Münze untersteht, wo sie ihre Identität und ihre Eintragung ins Handelsregister nachweisen müssen, einen Abdruck ihres Herstellerstempels auf einer dafür vorgesehenen Kupferplatte und drei Nachbildungen dieses Abdrucks hinterlegen.

§ 2 - Hersteller, Importeure, Groß- und Einzelhändler oder Personen, die Edelmetallarbeiten reparieren, müssen sich jährlich in das beim Garantiebüro hinterlegte Garantieverzeichnis eintragen lassen.

Edelmetallarbeiten dürfen nicht von Personen zum Kauf angeboten werden, die nicht in diesem Verzeichnis eingetragen sind.

Der König bestimmt die Modalitäten für diese Eintragung.

**Art. 16** - Die Hinterlegung eines Abdrucks des Herstellerstempels und seine Billigung lassen die Rechte Dritter unberührt.

**Art. 17** - Wer nicht die Staatsangehörigkeit eines Mitgliedstaates der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft besitzt, muss neben der Hinterlegung des Abdrucks seines Herstellerstempels auch eine vom König bestimmte Sicherheit leisten.

**Art. 18** - Bei Übergabe seines Unternehmens muss der übergebende Unternehmer binnen drei Monaten bei der Verwaltung der Königlichen Belgischen Münze um Rücknahme seines Herstellerstempels ersuchen.

**Art. 19** - § 1 - Nur die gemäß dem Gesetz gestempelten Arbeiten dürfen als Gold-, Silber- oder Platinarbeiten verkauft werden.

§ 2 - [Nur Goldlegierungen, deren Feingehalt 333 Tausendstel überschreitet, dürfen die Bezeichnung "Gold" tragen.

Nur Silber- oder Platinlegierungen, deren Feingehalt 500 Tausendstel überschreitet, dürfen die Bezeichnung "Silber" beziehungsweise "Platin" tragen.]

§ 3 - Arbeiten, die durch unedle Metalle verstärkt oder mit gleich welchem Material, insbesondere mit Blei, Kitt oder Zement, gefüllt worden sind, dürfen die Bezeichnung "Gold", "Silber" oder "Platin" nicht tragen, mit Ausnahme der in Goldschmiedearbeit gefertigten Griffe, für die die Verwendung dieser Materialien technisch unumgänglich ist.

§ 4 - Um jegliche Verwechslung von Gold- oder Platinarbeiten mit Arbeiten aus unedlen Metallen, die nur mit einer Edelmetallschicht überzogen sind, zu vermeiden, dürfen letztgenannte Arbeiten nicht mit Prägungen versehen werden, die an die im Gesetz vorgesehene Stempelung zur Garantie des Feingehalts erinnern.

[Art. 19 § 2 ersetzt durch Art. 30 des G. vom 4. April 1995 (B.S. vom 23. Mai 1995)]

**Art. 20** - Beim Verkauf von Edelmetallarbeiten muss der Verkäufer dem Käufer, der darum ersucht, eine Rechnung mit Angabe der Art, der Masse, des Feingehalts und des Preises des verkauften Gegenstands ausstellen.

**Art. 21** - Unbeschadet der Anwendung strengerer Bestimmungen, insbesondere der Artikel 184 und 498 des Strafgesetzbuches, wird mit einer Geldbuße von [50] bis zu [5000 EUR] bestraft, wer gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes verstößt.

Bei Rückfall kann eine Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu sechs Monaten auferlegt werden und wird immer das Verbot ausgesprochen, Arbeiten durch Einbringung des Herstellerstempels zu garantieren.

Bei Verstoß gegen Artikel 1 Absatz 2 dürfen zum Verkauf angebotene Arbeiten ferner beschlagnahmt werden.

Formell rechtskräftige Urteile oder Entscheide, durch die das Verbot ausgesprochen wird, Arbeiten durch Einbringung des Herstellerstempels zu garantieren, werden dem Münzmeister zugestellt, der die auszugsweise Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* gewährleistet.

Dieser Auszug enthält Name, Vornamen, Anschrift und Beruf des Verurteilten sowie den gemeinsamen Namen, unter dem er seinen Beruf ausgeübt hat; er gibt den Tenor der Entscheidung wieder, durch die das Verbot ausgesprochen wird, Arbeiten durch Einbringung des Herstellerstempels zu garantieren.

Die Kosten der Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* gehen zu Lasten der Verurteilten.

[Art. 21 Abs. 1 abgeändert durch Art. 34 des K.E. vom 13. Juli 2001 (B.S. vom 11. August 2001)]

**Art. 22** - Das Anbieten zum Kauf von Waren mit gefälschtem Herstellerstempel wird mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu sechs Monaten und einer Geldbuße von [26] bis zu [2000 EUR] oder mit nur einer dieser Strafen bestraft.

[Art. 22 abgeändert durch Art. 34 des K.E. vom 13. Juli 2001 (B.S. vom 11. August 2001)]

**Art. 23** - Behauptet eine wegen Verstoß gegen vorliegendes Gesetz verfolgte Person, der Feingehalt der von ihr gefertigten oder zum Kauf angebotenen Gegenstände liege nicht unter dem garantierten Feingehalt, wird der tatsächliche Feingehalt vom Münzmeister bestimmt.

**Art. 24** - Buch I des Strafgesetzbuches einschließlich Kapitel VII und Artikel 85 findet Anwendung auf die im vorliegenden Gesetz erwähnten Straftaten.

**Art. 25** - Unbeschadet der Befugnisse der Gerichtspolizeioffiziere überwachen folgende Personen die Anwendung des vorliegenden Gesetzes und seiner Ausführungserlasse und sind befugt, Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes zu ermitteln und festzustellen:

1. Inspektoren und Kontrolleure der Allgemeinen Wirtschaftsinspektion, die dem Ministerium der Wirtschaftsangelegenheiten untersteht,
2. Inspektoren und Kontrolleure der Verwaltung der Vorschriften und der sozialen Angelegenheiten des Ministeriums des Mittelstands.

Ferner finden die Bestimmungen über die Ermittlung und Feststellung der Straftaten, die in den Rechtsvorschriften über die Handelspraktiken vorgesehen sind, ebenfalls Anwendung auf die durch das vorliegende Gesetz vorgesehenen Straftaten.

Die Protokolle haben Beweiskraft bis zum Beweis des Gegenteils.

**Art. 26** - Folgende Bestimmungen werden aufgehoben:

1. das Gesetz vom 5. Juni 1868 über das Recht zur freien Bearbeitung von Gold und Silber, abgeändert durch das Erlassgesetz vom 28. Februar 1947,

2. die Artikel 6 und 7 des Gesetzes vom 29. Dezember 1909 zur Festlegung des Haushaltsplans für das Rechnungsjahr 1910 und von Bestimmungen über die Patentgebühr, den Zolltarif, die Durchfuhr, die Einrichtung der Brennereien und die Garantie von Gold, Silber usw.,

3. der Königliche Erlass Nr. 80 vom 28. November 1939 zur Ergänzung und Abänderung des Gesetzes vom 5. Juni 1868 über das Recht zur freien Bearbeitung von Gold und Silber und zur Einführung einer obligatorischen Garantie des Feingehalts von Gegenständen aus Edelmetall, abgeändert durch das Erlassgesetz vom 28. Februar 1947 und das Gesetz vom 30. Juni 1969.